

# Подлинный Японист учит глифы по словарям Японии

Разберем три глифа 田, 畑 и 畠

● Русский словарь объясняет, что 田 ТА гэн = рисовое поле, а 畑 = 畠 = хата, хатакэ = поле. Оба глифа 畑 и 畠 изобретены японцами.

● Иначе их объясняют японские словари:

● 田 ТА, гэн ① обычное | ② суи-гэн = залив-  
тэн сухоходное поле | ное поле, 水田

● 田 ТА земля под рис. Та делится на 湿田 и 乾田, суи-гэн = заливное рисовое кан-гэн = сухое рисовое поле.

田 та-но-ками = бог рисовых полей. Он живет в горах и охраняет поля. Весной начинается посадка риса, и та-но-ками нисходит с гор. Осенью собирают рис, и бог улетает в горы.

● 田 ТА поле, разделенное на | ТА делит на 水田 суи-  
участки. На нем сажают | гэн и 旱田 рикю-гэн =  
рис. | сухоходное поле.

Заливное поле еще называют там-бо 田圃. По-английски raddy [пэди]. Счетное слово для ТА - ман или май 枚.

● 畑 = 畠 хата, хатакэ огород, сухое поле, незаливное  
поле, противоп. 田 заливному  
полю. Равен 畠. На хата сажают  
овощи и жито (зерновые). Это кокю-и 国字, т.е. японцами  
изобретенный глиф, даётся множество сочетаний и ре-  
чений на хата и хатакэ. По-англ. field [филд].

● Вывод: японист должен иметь японские словари и, хотя бы, Малую япон. энциклопедию. Иероглифов  
сутьи бурани по. абишенье 井止 14.4.95 ит